

3

pcs warm white LEDs  
db melegfehér LED  
ks teplých bielych LED  
buc LED-uri culoare albă, caldă  
kom. LED dioda, toplobela  
kos. LED diod, topo bela  
LED diod, teplé bílé světlo  
toplo bijele LED diode

home  
by somogyi

ELF DECORATION • MANÓ DEKORÁCIÓ • DEKORÁCIA ŠKRIATOK • SPIRIDUŞ DECORATIV •  
PATULJAK KOJI STOJI • DEKORACE - SKRÍTEK • UKRAS PATULJAK

**EN INSTRUCTIONS / WARNING**

**Using the appliance**

Insert the required batteries. After replacing the battery compartment lid, by turning the ON / OFF switch to ON position you put it under power, in OFF position you switch off the appliance.

**Battery replacement**

After opening the battery compartment lid, insert the new batteries according to the polarity. Do not mix batteries of different types and conditions. Fix the battery compartment's lid.

**Warnings**

**Warning. Keep away from children under the age of 36 months. Small parts pose risk of choking.**

• Do not operate the product in the box. • Please note that the equipment should not be operated near fragile objects. • Never attempt to disassemble the equipment. • If you experience abnormal operation (e.g. unusual noise is heard from the appliance), immediately switch off the equipment. • Please note that no object or liquid should get into the equipment through the openings. • It must not be operated without supervision near children. • Only use in dry conditions. • Protect it from dust, vapor, sunshine and direct heat radiation. • Possibly use the equipment on flat and even surface. • Remove the batteries if you do not use the equipment for a longer period. • The battery should be replaced by adults only. • Insert the batteries observing the polarity. • Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together. • After replacing the batteries fasten the battery compartment's lid. • Remove the battery if you are not planning to use the product for an extended period of time. • If there is any liquid flow out from the battery, wear protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth. • Immediately remove the depleted battery. • Warning! Risk of explosion in case of incorrect battery replacement! It can be replaced only with the same or a replacement type. Do not expose the batteries to direct heat radiation and sunshine. It is forbidden to open them up, to throw them into fire or to short-circuit them. Non-rechargeable batteries must not be charged. Risk of explosion! Do not insert an accumulator instead of the battery, because it provides significantly lower voltage and efficiency. • Do not weld or solder directly to the battery. • Store unused batteries in their original packaging, away from metal objects. Do not mix batteries which have already been unpacked.

**⚠** The product is not a toy. Keep out of reach of children. • THIS PRODUCT INCLUDES A BUTTON BATTERY. IT IS FORBIDDEN TO SWALLOW THE BATTERY. RISK OF CHEMICAL BURN. IN CASE OF INGESTION, IT MAY CAUSE STRONG INTERNAL BURN WITHIN 2 HOURS AND MAY LEAD TO DEATH. KEEP THE NEW AND USED BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN. IF THE COVER OF THE BATTERY COMPARTMENT CANNOT GET CLOSED SECURELY, DO NOT CONTINUE TO USE THE PRODUCT AND KEEP IT AWAY FROM CHILDREN. IF YOU THINK THAT A BATTERY HAS BEEN SWALLOWED OR GOT INTO ANY BODY PARTS, SEEK MEDICAL ATTENTION IMMEDIATELY.

**🏠** Only for indoor use, in a dry place.

**♻️** Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

**DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES** Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

**H HASZNÁLATI UTASÍTÁS / FIGYELMEZTETÉS**

**A készülék használata**

Helyezze be a szükséges elemeket. Az elemtartó fedél visszahelyezése után az ON / OFF kapcsoló ON helyzetbe tolásával áram alá helyezi, OFF helyzetben kikapcsolja a készüléket.

**Elemcsere**

Az elemtartó fedél felnyitása után helyezze be az új elemeket a polaritásnak megfelelően. Ne keverjen különböző típusú és állapotú elemeket. Rögzítse csavarokkal az elemtartó fedét.

**Figyelmeztetések**

**Figyelmeztetés. Nem adható 36 hónapnál fiatalabb gyermekeknek. Lenyelhető apró alkatrészek. Fulladásveszély.**

A termék a dobozban ne üzemeltessen! Ügyeljen arra, hogy ne működtesse törékeny tárgyak közelében a készüléket! • Soha ne próbálja meg szétszerelni a készüléket! • Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokátnál zajt hall a készülékből), azonnal kapcsolja ki a készüléket! • Ügyeljen arra, hogy a nyílásokon keresztül semmilyen tárgy vagy folyadék ne kerülhessen a készülékbe! • Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! • Csak száraz körülmények között használható! • Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hőszugárzástól! • A készüléket lehetőleg sík, egyenes felületen használja! • Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki az elemeket! • Az elemcsere csak felnőtt végezhető! • Az elem behelyezésénél ügyeljen a helyes polarításra! • Ne használjon együtt különböző márkájú és/vagy töltöttségi állapotú elemeket! • Elemcsere után rögzítse az elemtartó fedelét! • Távolítsa el az elemet, ha hosszabb ideig nem használja a terméket! • Ha abból esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót! • Az elem kimerülése után azonnal távolítsa el azt! • Figyeljen! Robbanásveszély helytelen elemcsere esetén! Csak azonos vagy helyettesítő típusra cserélhető! Az elemeket ne tegye ki közvetlen hő- és napsugárzásnak! Tilos felnyitni, tűzbe dobni vagy rövidre zární! A nem tölthető elemeket tilos tölteni! Robbanásveszély! Az elem helyett ne alkalmazzon akkumulátort, mert annak feszültsége és hatóköre kisebb! • Ne hegeszzen vagy forraszson közvetlen az elemhez! • A nem használt elemeket tárolja az eredeti csomagolásukban és távol fém tárgyaktól. A már kicsomagolt elemeket ne keverje vagy öntse össze!

**⚠** A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön! • EZ A TERMÉK GOMBELEMET TARTALMAZ. TILOS AZ ELEMET LENYELNI, KÉMIAI ÉGÉS VESZÉLY! LENYELÉS ESETÉN, 2 ÓRÁN BELÜL ERŐS BELSŐ ÉGÉST OKOZ ÉS HALÁLHOZ VEZETHET! TARTSA TÁVOL GYERMEKEKTŐL AZ ÚJ ÉS HASZNÁLT ELEMEKET! HA AZ ELEMARTÓ FEDELE NEM ZÁRÓDIK BIZTONSÁGOSAN, NE HASZNÁLJA TOVÁBB A TERMÉKET ÉS TARTSA AZT TÁVOL GYERMEKEKTŐL! HA AZT GONDOLJA, HOGY EGY ELEM LENYELÉSRE KERÜLT VAGY BEKERÜLT BÁRMELY TESTRÉSZE, AZONNAL KERESSEN FEL ORVOST!

**🏠** Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható!

**♻️** A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

**AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA** Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIC • H – 9027 Győr, Gesztenyefa út 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

**SK NÁVOD NA POUŽITIE / UPOZORNENIA**

**Používanie**

Vložte vhodné batérie. Kryt puzdra na batérie umiestnite späť, nastavením spínača ON / OFF do pozície ON zapnete výrobok, nastavením spínača do pozície OFF vypnete výrobok.

**Výmena batérie**

Po otvorení krytu puzdra na batérie vložte nové batérie, pričom dbajte na správnu polaritu. Nepoužívajte naraz rôzne typy batérií alebo rôzne nabitie batérií! Kryt puzdra na batérie umiestnite späť.

**Upozornenia**

**Upozornenie. Nevhodné pre deti do 36 mesiacov. Deti by mohli prehltnúť malé súčiastky. Nebezpečenstvo udusenía.** Prístroj neprevádzkujte, kým je ešte v krabici! • Dbajte na to, aby ste prístroj neprevádzkovali v blízkosti krehkých predmetov! • Prístroj nikdy nerozoberajte! • Ak zistíte akúkoľvek poruchu (napr. nezvyčajný hluk), prístroj okamžite vypnite! • Dbajte na to, aby sa do prístroja cez jeho otvory nedostal žiadny predmet alebo tekutina! • Je zakázané použiť bez dozoru v blízkosti detí! • Prístroj je určený len pre použitie v suchom prostredí! • Chráňte pred prachom, parou, sľnečným a priamym tepelným žiarením! • Prístroj podľa možnosti používajte na plochom, rovnom povrchu! • Ak prístroj dlhší čas nepoužívate, vyberte z neho batérie! • Výmenu batérií môže previesť len dospelá osoba! • Pri výmene batérií dbajte na správnu polaritu! • Používajte len batérie rovnakých hodnôt a rovnakých značiek! • Po výmene batérií upevnite kryt puzdra na batérie! • Keď výrobok dlhší čas nepoužívate, odstráňte z neho batérie! • Keď z nich vytekla tekutina, použite ochranné rukavice a očistite suchou utierkou puzdro na batérie! • Vybíť batériu ihneď odstráňte z prístroja! • Pozor! V prípade nesprávnej výmeny batérie hrozí nebezpečenstvo výbuchu! • Batériu nahradte iba rovnakým alebo náhradným typom! • Batérie nevystavujte priamemu tepelnému a sľnečnému žiareniu! • Batérie je zakázané otvoriť, vhodí do ohňa alebo skratovať! Nenabíjateľné batérie je zakázané nabíjať! • Nebezpečenstvo výbuchu! Nepoužívajte akumulátor namiesto batérie, má nižšie napätie aj účinnosť! • Nezavrňte alebo nespájajte priamo na batérie! • Nepoužívajte batérie skladujúce v ich originálnom balení a držte ďalej od kovových predmetov. • Nemiesajte rozbalené batérie!

**⚠** Výrobok nie je hračka, nepatrí do rúk deťom! • TENTO VÝROBOK OBSAHUJE GOMBÍKOVÚ BATÉRIU. JE ZAKÁZANÉ JU PREHLTNÚť. NEBEZPEČENSTVO CHEMICKÉJ POPÁLENINY! 2 HODINY PO PREHLTNUTÍ SPOSOBI SILNÚ VNÚTORNÚ POPÁLENINU, MÔŽE DÔJSŤ K USMRŤENIU! NOVÉ AJ POUŽITÉ BATÉRIE UKLADAJTE MIMO DOSAĤ DETÍ! V PRÍPADE, AK SA DRŽIAK BATÉRIE NEZATVÁRA BEZPEČNE, VÝROBOK ĎALEJ NEPOUŽÍVAJTE A ULOŽTE HO MIMO DOSAĤ DETÍ! V PRÍPADE, AK SI MYSLITE, ŽE DOSAĤ K PREHLTNUTIU BATÉRIE ALEBO SA DOSTALA DO AKÉHOKOLVEK TELESNEHO OTVORU, OKAMŽITE VYHLÁDTE LEKÁRA!

**🏠** Len na vnútorné použitie!

**♻️** Výrobok nevhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vaše zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

**ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV** Batérie / akumulátory nesmiete vyhodit do komunálneho odpadu. Uživateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o. • Ul. gen. Klapka 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • [www.somogyi.sk](http://www.somogyi.sk)

**RO MOD DE UTILIZARE / ATENŢIUNĂRI**

**Utilizarea dispozitivului**

Introduceți bateriile necesare. După punerea la loc al carcasei suportului de baterii puteți porni dispozitivul prin comutarea în poziția ON al butonului ON / OFF, iar în poziția OFF dispozitivul va fi oprit.

**Schimbarea bateriilor**

După deschiderea capacului compartimentului pentru baterii, introduceți bateriile noi în conformitate cu polaritatea corectă. Nu amestecați baterii de tipuri sau de stare diferită. Fixați capacul compartimentului pentru baterii.

**Atenționări**

**Atenție! Nu poate fi dat în mâna copilului sub 36 luni. Piese mici care pot fi înghițite. Pericol de sufocare.**

Nu-l puneți în funcțiune în cutie! • În timpul funcționării aveți grijă să nu poziționați aparatul lângă obiecte casabile! • Nu încercați demontarea aparatului! • Dacă sesizați sunete sau mișcări neobișnuite opriți imediat aparatul! • Aveți grijă ca prin deschiderea aparatului să nu pătrundă în interior obiecte sau lichide! • Interzisă folosirea în prezența copiilor fără supraveghere! • Aparatul se poate folosi doar în mediu uscat! • Protejați aparatul de praf, vapori, insolăție și radiații termice directe! • Folosiți aparatul pe o suprafață plană, dreaptă! • În cazul în care nu folosiți aparatul pe o perioadă mai lungă de timp scoateți bateriile din acesta! • Schimbarea bateriilor poate fi efectuată numai de către adulți! • La inserarea bateriilor aveți grijă să fie cu polaritate corectă! • Nu utilizați baterii cu marcă și/sau cu stare de încărcare diferită! • După schimbarea bateriilor fixați carcasea suportului de baterii! • Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă, îndepărtați bateriile! • Dacă lichidul din baterii s-a scurs, folosiți măsuri de protecție ștergeți suportul de baterii cu o lavetă uscată! • Îndepărtați imediat bateriile descărcate! • Atenție! Pericol de explozie la schimbarea eronată a bateriilor! Se poate schimba doar cu model identic sau similar cu cel original! Nu expuneți bateriile la radiații directe solare și termice! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea! Este interzisă încărcarea bateriilor care nu se pot încălca! Nu utilizați acumulatori în locul bateriilor deoarece tensiunea și eficiența acestora este mai mică! • Nu sudați sau lipiți direct de baterii! • Depozitați bateriile nefolosite în ambalajul lor și departe de obiecte metalice. Nu amestecați bateriile despachetate și nu le depozitați la vrac!

**⚠** Produsul nu este jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor! • ACEST PRODUS CONȚINE BATÉRII TIP BUTON. ESTE INTERZISĂ ÎNGHIȚIREA BATÉRIILOR, PERICOL DE ARSURI CHIMICE! DUPĂ ÎNGERARE, ÎN 2 ORE PROVOACĂ ARSURI INTERNE SEVERE ȘI POATE PROVOACA MOARTEA! NU ÎNETI BATÉRIILE. UZATE ȘI CELE NOI LA ÎNDEMÂNĂ COPILOR! DACĂ CAPACUL SUPORTULUI DE BATÉRII NU SE ÎNCHIDE ÎN SIGURANȚĂ, ÎNȚETAȚI UTILIZAREA PRODUSULUI ȘI ÎNETIȚI-L DEPARTE DE COPILI! DACĂ CREDEȚI CĂ O BATÉRIE A FOST ÎNGHIȚITĂ SAU AAJUNS ÎN VREO PARTE A CORPULUI COPILULUI, ADRESAȚI-VĂ IMEDIAT UNUI MEDIC!

**🏠** Produsul poate fi pus în funcțiune numai în interior, mediu uscat!

**♻️** Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevădătorilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

**TRATAREA BATÉRIILOR / ACUMULĂTORILOR** Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzate sau epuizate la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

Distributor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L. • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • [www.somogyi.ro](http://www.somogyi.ro)

Made for Europe



SOMOGYI ELEKTRONIC  
— since 1981 —

KDD 54

2 x 3 V (CR2032)

# 3

pcs warm white LEDs  
db melegfehér LED  
ks teplých bielych LED  
buc LED-uri culoare albă, caldă  
kom. LED dioda, toplobela  
kos. LED diod, toplo bela  
LED diod, teplé bílé světlo  
toplo bijele LED diode

home  
by somogyi

## ELF DECORATION • MANÓ DEKORÁCIÓ • DEKORÁCIA ŠKRIATOK • SPIRIDUŞ DECORATIV • PATULJAK KOJI STOJI • DEKORACE - SKRÍTEK • UKRAS PATULJAK

### SRB UPUTSTVO ZA UPOTREBU / NAPOMENA

#### MNE Upotreba proizvoda

Postavite odgovarajuće baterije i vratite poklopac, nakon toga proizvod se uključuje prekidačem ON / OFF u ON položaju je proizvod uključena a u OFF položaju isključen.

#### Zamena baterije

Pazeci na polaritete nakon skidanja poklopca baterije postavite nove baterije. Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i istog stanja, ne mešajte nove sa starijim baterijama. Fiksirajte poklopac baterije.

#### Napomena

**Pažnja: Zbog sitnih delova ne sme se davati deci mladima od 36 meseci. Opasnost od gušenja.**

Ne uključujte proizvod dok je u ambalaži! • Prilikom postavljanja figure obratite pažnju da u blizini ne budu lomljivi predmeti! • Nikada ne rastavljajte uređaj! • Ukoliko primetite neku nepravilnost pri radu odmah isključite uređaj! • Obratite pažnju da ništa ne upadne u uređaj! • Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora! • Upotrebivo samo u suvim okolnostima! • Štitite od prašine, pare, direktnog uticaja sunca i toplote! • Proizvod postavljajte samo na ravne površine! • Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, izvadite baterije! • Ako iz baterija slučajno iscuri kiselina, obucite zaštitne rukavice i krpom očistite ležište baterije! • Praznu bateriju odmah izvadite iz uređaja! • Pažnja! Nepropisno postavljanje baterija može da prouzrokuje eksplozije! Prilikom zamene baterije koristite identične originalu! • Baterije ne izlagajte toploti i direktnom suncu! Baterije je zabranjeno rastaviti, bacati u vodu ili ih kratko spojati! Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije! Umesto baterija ne koristite akumulatore pošto im se napon i kapacitet znatno razlikuju od baterija! • Nemojte direktno da varite ili limite ništa na baterije! • Nekorištene baterije skladištite u originalnoj ambalaži, držite ih dalje od metalnih predmeta. Već otpakovane baterije ne mešajte!

**!** Ovaj proizvod nije igračka, ne davati deci da se igraju snimi! • OVAJ PROIZVOD SADRŽI DUGMASTU BATERIJU. BATERIJU JE ZABRANJENO PROGUTATI, OPASNOST OD HEMULSKIH OPEKOTINA! U SLUČAJU GUTANJA U ROKU OD 2 SATI DOVODI DO MUČNINE I MOŽE DA IZAZOVE SMRTI! STARE I NOVE BATERIJE DRŽITE VAN DOMAŠAJA DECE AKO SE POKLOPAC BATERIJE NE ZATVARA REDOVNO, NEMOJTE VIŠE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOMAŠAJA DECE! AKO POMISLITE DA JE JEDNA BATERIJA SLUČAJNO PROGUTANA ILI JE BILO KAKO DOSLA U UNUTAR TELA ODMAH SE OBRATITE LEKARU!

**!** Ovaj proizvod je predviđen za upotrebu u suvim zatvorenim prostorijama!

**!** Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da nanuši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

**ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA** Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o. • Jovana Mikića 56, 24400 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • [www.elementa.rs](http://www.elementa.rs) • Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

### CZ NÁVOD K POUŽITÍ / UPOZORNĚNÍ

#### Používání přístroje

Vložte potřebné baterie. Vraťte na místo víko schránky na baterie, nastavením spínače ON/OFF do polohy ON přístroj zapojíte do elektrické sítě, nastavením do polohy OFF pak přístroj vypnete.

#### Výměna baterií

Otevřete víko schránky na baterie a vložte nové baterie, přitom věnujte pozornost správné polaritě. Nepoužívejte současné baterie různého typu, ani baterie v různém stavu nabití. Víko schránky na baterie upevněte šrouby!

#### Upozornění

**Upozornění. Nedávejte do rukou dětem mladším 36 měsíců. Drobné části, hrozí nebezpečí spolknutí. Nebezpečí udušení.**

Výrobek neprovazujte v obalové krabici! • Přístroj neprovazujte v blízkosti křehkých předmětů! • Nikdy se nepokoušejte přístroj rozebrat! • Pokud si všimnete jakékoli anomálie (např. se z přístroje ozývá nezvyklý hluk), ihned přístroj vypněte! • Dbejte aby přes otvory nevnikly do přístroje cizí předměty nebo tekutina! • Provozování bez dozoru v dosahu dětí je zakázáno! • Provozujte jenom v suchém prostředí! • Chraňte před prachem, vlhkostí, slunečním zářením a sálavým teplem! • Přístroj provazujte, pokud možno, na rovinnatém povrchu! • Pokud přístroj nebudete používat po delší dobu, vyjměte z něj baterie! • Výměnu baterií smí provádět pouze dospělá osoba! • Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu! • Nikdy nepoužívejte současné baterie různých značek a/nebo baterie s různým stupněm nabití! • Po výměně baterií připevněte kryt schránky na baterie! • Pokud nebudete výrobek delší dobu používat, vyjměte baterie! • Pokud z baterií dojde k úniku kapaliny, nasadte si ochranné rukavice a vyčistěte bateriový prostor suchým hadříkem! • Vyměňte baterie, jakmile je vybitá! • Upozornění! Při nesprávné výměně baterie hrozí nebezpečí výbuchu! Nahrazujte pouze stejným nebo ekvivalentním typem! Nevystavujte baterie účinkům přímého tepla nebo slunečního záření. Neotevírejte, nevhazujte do ohně ani je nezkraťte! Nenabíjejte baterie je zakázáno nabíjet! Nebezpečí výbuchu! Nepoužívejte místo baterií nabíječky baterie, protože napětí a výdrž je menší! • Nesvarujte ani nepájejte přímo k bateriím! • Nepoužívejte baterie skládající se z prapůvodním obalu a mimo kovové předměty. Již vybalené baterie neměchejte ani neskládajte společně!

**!** Výrobek není hračka, nedávejte do rukou dětem! • TENTO PRODUKT OBSAHUJE KNOFLÍKOVOU BATERII. JE ZAKÁZANÉ BATERII POLYKAT! NEBEZPEČÍ CHEMICKÉHO HOŘENÍ! V PŘÍPADĚ POLKNUTÍ BATERIE DO 2 HODIN DOCHÁZÍ KE VNITRNÍMU PÁLENÍ A MŮŽE VÍST AŽ KE SMRTI! DRŽTE MIMO DOSAHU DĚTI! V PŘÍPADĚ ŽE KRYT BATERII NEZAPADNUL NA SVÉ MÍSTO, NEPOUŽÍVEJTE VÝROBEK A DRŽTE MIMO DOSAHU DĚTI! PŘI PODEZŘENÍ POLKNUTÍ NEBO VNÍKNUTÍ DO TĚLA BATERIE, OKAMŽITĚ VYHLEDEJTE LÉKARSKOU POMOC!

**!** Určeno výhradně k používání v suchých interiérech!

**!** Přístroje, které již nebudete používat, shromážděte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromáždění elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

**LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULATORŮ** S bateriemi i akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií i akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlící nebo v prodejních. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií i akumulátorů ekologickým způsobem.

### HR UPUTA ZA UPORABU / UPOZORENJA

#### BKH Koristenje uređaja

Umetnite potrebne baterije. Nakon zamjene poklopca pretinca za bateriju, okretanjem prekidača za uključivanje / isključivanje u položaj ON (UKLJUČENO) stavite ga pod napajanje, u položaju OFF (ISKLJUČENO) isključite uređaj.

#### Zamjena baterija

Nakon otvaranja poklopca odjeljka za baterije umetnite nove baterije u skladu s polaritetom. Nemojte miješati baterije različitih vrsta i uvjeta. Učvrstite poklopac odjeljka za baterije.

#### Upozorenja

**Pozor. Ne smije se dati u ruke djeci ispod 36 mjeseci. Sadrži sitne dijelove koji se mogu progutati. Opasnost od gušenja.**

Proizvod se ne smije koristiti u kutiji! • Proizvod nemojte koristiti u blizini lomljivih predmeta! • Nikada nemojte pokušati rasklopiti proizvod! • Ako primijetite bilo kakve probleme (npr. neobičajeni zvuk iz uređaja), odmah isključite uređaj! • Pripazite da na otvorima u uređaj ne dospe nikakva tekućina niti predmet! • Zabranjeno je primjenjivati uređaj u blizini djece bez nadzora! • Može se koristiti samo u suhim okolnostima! • Proizvod zaštitite od prašine, vlažnosti, sunčevih zraka i toplote! • Uređaj se treba koristiti na ravnoj, glatkoj površini! • Ako duže vrijeme ne koristite uređaj izvadite iz njega baterije! • Zamjenu baterija mogu vršiti isključivo odrasle osobe! • Kod postavljanja baterija pripazite na odgovarajući polaritet! • Nemojte zajedno koristiti baterije različitih marki i/ili stupnja napunjenosti! • Nakon zamjene baterija fiksirajte poklopac spremnika za baterije! • Izvadite bateriju ako proizvod ne planirate upotrebljavati duže vrijeme. • Ako tekućina iscuri iz baterije, uzmete zaštitne rukavice i očistite odjeljak za baterije suhom krpom. • Izvadite bateriju odmah nakon što se potroši. • Upozorenje! Opasnost od eksplozije u slučaju nepravilne zamjene baterije. To se može učiniti samo istom ili zamjenskim tipom baterije. Ne izlažite je izravnom toplinskom zračenju i sunčevom svjetlu. Zabranjeno je otvaranje baterije, bacanje u vodu ili kratko spajanje. Baterije koje se ne mogu puniti ne smiju se puniti. Rizik od eksplozije! Ne stavljajte akumulatorske baterije umjesto baterija jer imaju znatno niži napon i učinkovitost. • Ne zavarivajte niti limite direktno na bateriju. • Neiskorištene baterije čuvajte u originalnom pakiranju, daleko od metalnih predmeta. Ne miješajte baterije koje su već otpakirane.

**!** Proizvod nije igračka, stoga ne smije dospjeti u ruke djeci! • OVAJ PROIZVOD IMA DUGMASTU BATERIJU. BATERIJU SE NE SMIJE PROGUTATI, OPASNOST OD KEMIJSKIH OPEKLINE! U SLUČAJU DA SE PROGUTA, MOŽE PROUZROKOVATI SNAŽNE UNUTARNJE OPEKLINE PA ČAK I SMRTI! DRŽITE I NOVE I KORISTENE BATERIJE VAN DOHVATA DJECE! UKOLIKO POKLOPAC BATERIJE NE MOŽE DOBRO DA SE ZATVORI, NEMOJTE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOHVATA DJECE. UKOLIKO MISLITE DA JE BATERIJA PROGUTANA ILI DA JE NA BILO KOJI NAČIN ZAVRSILA U TIJELU, ISTOG MOMENTA POTRAŽITE LJEKARSKU POMOC.

**!** Može se koristiti samo u suhim okolnostima i zatvorenim prostorijama!

**!** Uređaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Koristeni ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

**NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA** Baterije i akumulatora treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan koristiti i ispražnjene baterije i akumulatora dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

Uvoznik za HR: ZED d.o.o. • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • [www.zed.hr](http://www.zed.hr)  
Uvoznik za BIH: DIGITALIS d.o.o. • M. Spaha 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyfa ut 3, 9027 Győr, Mađarska • [www.digitais.ba](http://www.digitais.ba)

Made for Europe



SOMOGYI ELEKTRONIC®  
since 1981

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač:  
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H - 9027 Győr, Gesztenyfa ut 3. • [www.somogyi.hu](http://www.somogyi.hu)

KDD 54

2 x 3 V (CR2032)